

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве в области кинематографии

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Болгарии, далее именуемые Сторонами,

стремясь содействовать развитию сотрудничества в области кинематографии между Российской Федерацией и Республикой Болгарией, учитывая вклад, который совместное кинопроизводство вносит в развитие кинопромышленности, а также в укрепление экономических и культурных связей между двумя государствами,

подтверждая свои намерения всемерно содействовать производству и прокату фильмов в каждом из государств Сторон в соответствии с их законодательством и международными обязательствами, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения указанные термины означают следующее:

«фильм» - аудиовизуальное произведение, созданное в художественной, документальной и анимационной форме любой продолжительности, зафиксированное на любом виде носителя, предназначенное для использования в кинематографических залах, на телевидении, на видеокассетах, видеодисках, либо в других формах проката;

«продюсер» - зарегистрированное в установленном порядке на территории государства одной из Сторон физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за финансирование, производство и прокат фильма;

«сопродюсеры» - зарегистрированные в установленном порядке на территории государства одной из Сторон продюсеры, связанные договором о совместном производстве;

«фильм совместного производства» - фильм, производство которого осуществляется совместно с организациями кинематографии Российской Федерации и Республики Болгарии при соблюдении условий,

определенных соответствующими международными договорами государств Сторон;

«компетентные органы» - компетентные органы государств Сторон:

с Российской Стороны – Министерство культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации;

с Болгарской Стороны - Министерство культуры Республики Болгарии.

Статья 2

Фильмы совместного российско-болгарского или болгаро-российского производства могут рассматриваться в качестве национальных фильмов в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Порядок получения статуса национального фильма определяется Протоколом, заключенным между Министерством культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерством культуры Республики Болгарии в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 3

Решение о создании фильмов совместного производства принимается Министерством культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерством культуры Республики Болгарии и оформляется Протоколом после взаимных консультаций.

Стороны не несут ответственности по обязательствам юридических и физических лиц, заключивших контракты в рамках настоящего Соглашения. Министерство культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерство культуры Республики Болгарии обмениваются информацией о решениях, принимаемых в области совместного кинопроизводства.

Статья 4

Фильмам совместного производства, которым Соглашением между Министерством культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерством культуры Республики Болгарии присвоен статус национальных, может оказываться частичная государственная поддержка в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 5

Решения Министерства культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерства культуры Республики Болгарии о предоставлении статуса национального фильма могут быть аннулированы ими в случае внесения значительных изменений художественного, экономического и технического характера в первоначальный вариант проекта фильма.

Статья 6

Министерство культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерство культуры Республики Болгарии в соответствии с законодательством своих государств оказывают содействие въезду на территорию своих государств производственно-технического и творческого персонала, продюсера или сопродюсеров с территории государства другой Стороны.

Разрешение на временный ввоз и вывоз материалов и оборудования, необходимых для производства фильмов в рамках настоящего Соглашения, предоставляется в порядке, определяемом в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 7

Контракты между сопродюсерами, предусматривающие распределение различного рода поступлений от проката фильмов совместного производства, должны быть одобрены Министерством культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерством культуры Республики Болгарии.

Статья 8

Фильмы совместного производства представляются с надписью «Российско-болгарское производство» или «Болгаро-российское производство», которая должна быть в начальных и финальных титрах во всякой рекламной продукции всюду, где фильмы будут представляться.

Статья 9

Фильмы совместного производства, представляемые на кинофестивали, должны иметь надписи с указанием всех государств, продюсеров или сопродюсеров, которые участвовали в их создании.

Статья 10

Импорт, прокат и показ российских фильмов в Республике Болгарии и болгарских фильмов в Российской Федерации не подвергаются никаким ограничениям, за исключением случаев, предусмотренных законодательством государств Сторон.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

Настоящее Соглашение заключается на пять лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды до тех пор, пока одна из Сторон не позднее чем за три месяца до истечения очередного пятилетнего периода не направит другой Стороне письменное уведомление о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения совместных программ и проектов, начатых в период его действия.

Совершено в Москве «7» июле 2004 года, в двух экземплярах, каждый на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Республики Болгарии

